

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2024/004232]

18 APRIL 2024. — Decreet houdende instemming met de handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia en Peru, anderzijds, ondertekend in Brussel op 26 juni 2012 (1)

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia en Peru, anderzijds, ondertekend in Brussel op 26 juni 2012, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 2. De wijzigingen die door het Comité "Handel" aangenomen worden overeenkomstig artikel 13, paragraaf 2, g), van de handelsovereenkomst, zullen volkomen gevolg hebben.

De wijzigingen die eenzijdig aan de handelsovereenkomst aangebracht worden overeenkomstig de artikelen 89, 209 en 210 van dezelfde handelsovereenkomst, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 april 2024.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,
Sport en Onderwijs voor Sociale Promotie,

P.-Y. JEHOLET

De Vicepresident en Minister van Begroting, Ambtenarenzaken,
Gelijke Kansen en het Toezicht op Wallonie-Bruxelles Enseignement,

F. DAERDEN

De Vicepresidente en Minister van Kind, Gezondheid,
Cultuur, Media en Vrouwenrechten,

B. LINARD

Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Universitaire Ziekenhuizen,
Hulpverlening aan de Jeugd, Justitiehuisen, Jeugd en Promotie van Brussel,

F. BERTIEAUX

De Minister van Onderwijs,

C. DESIR

—
Nota

(1) *Zitting 2023-2024*

Stukken van het Parlement. – Ontwerp van decreet, nr. 691-1 – Tekst aangenomen tijdens de plenaire vergadering, nr. 691-2

Integraal verslag. – Bespreking en aanneming. - Vergadering van 17 april 2024.

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2024/202257]

25. MÄRZ 2024 — Dekret bezüglich der Auswirkungen der Neubesetzung des Parlaments auf die hinterlegten Dekretvorschläge und Dekretentwürfe (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Bei einer Neubesetzung des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden die Dekretentwürfe und Dekretvorschläge, die in der vorhergehenden Legislaturperiode beim Parlament hinterlegt und noch nicht durch dieses verabschiedet worden sind, als null und nichtig betrachtet.

Art. 2 - Das Parlament kann sich auf Antrag eines Autors aufs Neue mit einem oder mehreren seiner Dekretvorschläge, auf die sich Artikel 1 bezieht, befassen, insofern sich keiner der Mitautoren dem widersetzt.

Das Parlament kann sich auf Antrag der Regierung aufs Neue mit einem oder mehreren Dekretentwürfen, auf die sich Artikel 1 bezieht, befassen.

Die Parlamentsmitglieder und die Regierung reichen ihre Anträge innerhalb von 40 Tagen nach der Konstituierung des Parlaments beim Präsidenten ein.

Art. 3 - Über die eingereichten Anträge entscheidet das Parlament auf der ersten Plenarsitzung, die nach Ablauf der in Artikel 2 Absatz 3 erwähnten Frist einberufen wird.

Art. 4 - Der Erlass vom 23. Mai 1977 bezüglich der Folgen der Neubesetzung des Rates der deutschen Kulturgemeinschaft für die eingereichten Vorschläge und Entwürfe von Erlassen sowie die Resolutionsvorschläge wird aufgehoben.

Art. 5 - Das vorliegende Dekret tritt am 9. Juni 2024 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Eupen, den 25. März 2024

O. PAASCH

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden und Finanzen

A. ANTONIADIS

Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Gesundheit und Soziales,
Raumordnung und Wohnungswesen

I. WEYKMANS

Die Ministerin für Kultur und Sport,
Beschäftigung und Medien

L. KLINKENBERG

Die Ministerin für Bildung,
Forschung und Erziehung

—————
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2023-2024*

Nummerierte Dokumente: 325 (2023-2024) Nr. 1 Dekretvorschlag

325 (2023-2024) Nr. 2 Vom Plenum des Parlaments verabschiedeter Text

Ausführlicher Bericht: 25. März 2024 - Nr. 71 Diskussion und Abstimmung

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2024/202257]

25 MARS 2024. — Décret relatif aux conséquences du renouvellement du Parlement sur les propositions de décret et projets de décret déposés (1)

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. En cas de renouvellement du Parlement de la Communauté germanophone, les projets et propositions de décret qui ont été déposés auprès du Parlement au cours de la législature précédente et qui n'ont pas encore été adoptés par lui sont considérés comme nuls et non avenue.

Art. 2. Le Parlement peut, à la demande d'un auteur, si aucun des coauteurs ne s'y oppose, se saisir à nouveau d'une ou de plusieurs de ses propositions de décret visées à l'article 1^{er}.

Le Parlement peut, à la demande du Gouvernement, se saisir à nouveau d'un ou de plusieurs des projets de décret visés à l'article 1^{er}.

Les membres du Parlement et le Gouvernement introduisent leur demande auprès du Président dans les quarante jours qui suivent la constitution du Parlement.

Art. 3. Le Parlement statue sur les demandes introduites lors de la première séance plénière convoquée après l'expiration du délai mentionné à l'article 2, alinéa 3.

Art. 4. L'arrêté du 23 mai 1977 relatif aux conséquences du renouvellement du Conseil de la Communauté culturelle allemande sur les propositions et projets d'arrêté introduits ainsi que sur les propositions de résolution est abrogé.

Art. 5. Le présent décret entre en vigueur le 9 juin 2024.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 25 mars 2024.

O. PAASCH,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances

A. ANTONIADIS,

Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement

I. WEYKMANS,

La Ministre de la Culture et des Sports,
de l'Emploi et des Médias

L. KLINKENBERG,

La Ministre de l'Éducation
et de la Recherche scientifique

—————
Note

(1) *Session 2023-2024*

Documents parlementaires : 325 (2023-2024) n° 1 Proposition de décret

325 (2023-2024) n° 2 Texte adopté en séance plénière

Compte rendu intégral : 25 mars 2024 - n° 71 Discussion et vote

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2024/202257]

25 MAART 2024. — Decreet betreffende de gevolgen van de nieuwe samenstelling van het Parlement voor de ingediende decreetvoorstellen en ontwerpdecreten (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Bij een nieuwe samenstelling van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap worden de ontwerpdecreten en decreetvoorstellen die in de voorafgaande legislatuur bij het Parlement werden ingediend en nog niet door het Parlement werden aangenomen, als nietig beschouwd.

Art. 2. Het Parlement kan op aanvraag van een indiener een of meer van zijn decreetvoorstellen bedoeld in artikel 1 opnieuw behandelen, voor zover geen van de mede-indieners zich daartegen verzet.

Het Parlement kan op aanvraag van de Regering een of meer ontwerpdecreten bedoeld in artikel 1 opnieuw behandelen.

De Parlementsleden en de Regering dienen hun aanvragen binnen veertig dagen na de installatie van het Parlement in bij de voorzitter.

Art. 3. Het Parlement beslist over de ingediende aanvragen op de eerste plenaire vergadering die wordt gehouden na afloop van de termijn vermeld in artikel 2, derde lid.

Art. 4. Het besluit van 23 mei 1977 dat de gevolgen van de nieuwe samenstelling van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap voor de ingediende voorstellen en ontwerpen van decreten en de voorstellen van resolutie vastlegt, wordt opgeheven.

Art. 5. Dit decreet treedt in werking op 9 juni 2024.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 25 maart 2024.

O. PAASCH,
De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen en Financiën

A. ANTONIADIS,
De Viceminister-President,
Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
Ruimtelijke Ordening en Huisvesting

I. WEYKMANS,
De Minister van Cultuur en Sport,
Werkgelegenheid en Media

L. KLINKENBERG,
De Minister van Onderwijs
en Wetenschappelijk Onderzoek

—
Nota

(1) *Zitting 2023-2024*

Parlementaire stukken: 325 (2023-2024) Nr. 1 Voorstel van decreet

325 (2023-2024) Nr. 2 Tekst aangenomen door de plenaire vergadering

Integraal verslag: 25 maart 2024 - Nr. 71 Bespreking en stemming

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2024/202140]

15. JUNI 2023 — Erlass der Regierung über die pädagogische Fortbildung des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen für Betriebsleiter und Ausbilder (1)

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, Artikel 14 Absatz 2, eingefügt durch das Dekret vom 27. Juni 2022;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 4. Juni 2009 zur Festlegung der Ausbildungsbedingungen für mittelständische Lehrlinge und Ausbildungsbetriebe;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 11. Juni 2009 zur Einführung eines Meistervolontariates in der Grundausbildung des Mittelstandes;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 1. Juli 2010 über die pädagogische Fortbildung für Betriebsleiter und Ausbilder des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;

Aufgrund des Vorschlags des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 17. Oktober 2022;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 7. Juni 2023;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 8. Juni 2023;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;